



简报 *News Letter*

Confucius Institute in Indianapolis



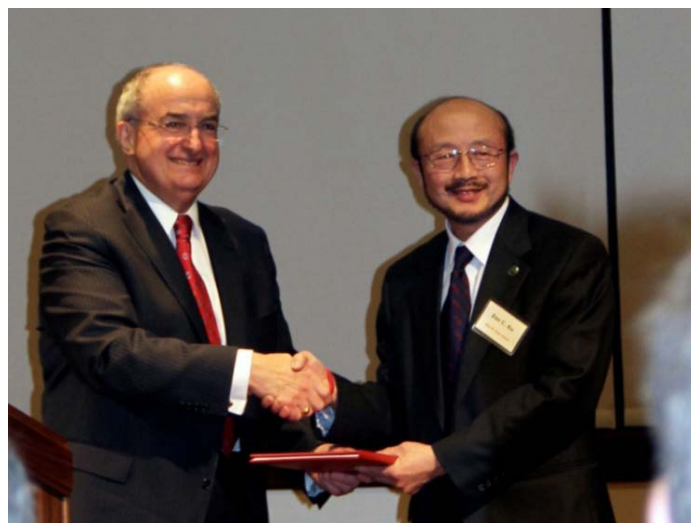
印地安纳波利斯孔子学院

新闻热点

1、热烈祝贺印第安纳波利斯孔子学院成立五周年

2013年4月24日，印第安纳波利斯孔子学院迎来成立5周年庆典。庆典活动持续一周。22日、23日和25日，在IUPUI的TaylorHall举办了中国电影节活动。24日，印第安纳波利斯孔子学院的中方合作院校中山大学常务副校长许家瑞博士携6人代表团专程从中国广州赶来为5周年庆典道贺，并参与孔子学院2013年度理事会。会议结束后，孔子学院5周年庆典晚会于24日晚上在One America大楼的Skyline俱乐部举行。此晚会由IUPUI外事副校长Gil Latz主持，中国驻芝加哥总领事馆的教育领事许淑红等两人也从芝加哥赶来参加庆典。来自印第安纳波利斯孔子学院合作院校

（Center for Inquiry School、Brownsburg Community School、Zionsville Community School、International School of Indiana）的16名学生表演了歌舞。标准的中文，动情的表演，优美的舞蹈，赢得了阵阵热烈的掌声。



印第安纳大学现任校长 Michael McRobbie 为徐造成院长颁发证书

3、中山大学常务副校长率团访问 IUPUI

4月23日-25日，中山大学常务副校长许家瑞携6人代表团访问了IUPUI，以强化两校合作。许校长一行会见了IUPUI校长Charles R.Bantz。在IUPUI外事副校长Gil Latz的陪同下，代表团还参观了工程学院实验室、IUPUI教学与学习中心和远程教学设备。代表团还参加了孔子学院理事会年会。通过访问，进一步加强了两校的学术交流、教师交换、学生交换等合作项目。期间，代表团还访问了孔子学院。



理事会年会

2、热烈祝贺孔子学院徐造成院长荣获 John W. Ryan 奖

2013年4月5日，印第安纳波利斯IUPUI孔子学院徐造成院长荣获印第安纳大学颁发的John W. Ryan奖，对此表示热烈祝贺！

John W. Ryan奖项于1991年设置，旨在奖励积极参与学校国际交流合作项目并做出突出贡献的教职工。此奖项以1971到1987年担任印第安纳大学校长的John W. Ryan的名字命名，以促进并推动印第安纳大学卓越的国际教育。全校每年



中山大学常务副校长许家瑞和IUPUI校长 Charles R.Bantz

4、中国驻芝加哥总领事赵卫平一行访问孔子学院

9月16日，中国驻芝加哥总领事赵卫平先生一行访问了印第安纳波利斯孔子学院。早上九点赵总领事与IUPUI校长、IUPUI副校长等校级领导及孔子学院院长徐造成博士以“中美合作的机遇与挑战”为题召开了圆桌会议。圆桌会议之后，赵总领事还与来自IU国际事务部、IU欧亚研究部、IU法学院、IU医学院、IUPUI机械工程学院、IUPUI文学院、IUPUI历史系等的“中国问题研究”的教授们进行了学术会谈。赵总领事还向中国留学生代表了解了中国留学生在美的学习、生活情况，并与从中山大学学习汉语归国的美国学生用汉语进行交流，鼓励他们多说中文。



赵卫平总领事同与会者合影

汉语教学

1、学分课程

8月20日，新学期开始，跟去年一样，IUPUI外语系本学期共开设8门中文课程，其中我院承担6门，分C117、C118、C119、C201、C202，C301级别，分别由汉语教师吴克蓉、赵海霞和中方院长吴门吉任课，注册的学生人数与往年持平。

2、非学分课程

除了学分课之外，为了满足社会人士对汉语学习的需求，我院常年开设汉语非学分课程，根据报名情况分班教学，本学期开设了两个班的非学分课程，分别由我院汉语教师吴克蓉和赵海霞老师担任。

3、汉语教学研讨

9月13-14日，一年一度的印第安纳“汉语教师研讨会”圆满落下帷幕。本次研讨会由印第安纳波利斯孔子学院主办，ICLASS印城中文教师协会协办。来自印第安纳州的50多位老师参加了此次会议。印第安孔子学院联合印州中文教师自

2012年起，设立“汉语教学成就奖”，旨在鼓励在印州从事



汉语教学1-3年的新教师。获奖者名单：Decatur Central 高中 Ting Li; Westlane 初中 Ling-Yu Yang; 印第安纳国际学校（高中）黄妍琼; ICCCI 中文学校 Xiaoming Li

文化传播

1、中国文化讲座

印第安孔子学院历年来坚持面向公众举办中国文化讲座，每年共计二十次，内容广泛。本学期将开设的中国文化讲座有：

- 1) 9月18日 中秋节
- 2) 9月25日 孔子与儒家文化
- 3) 10月3日 中国礼仪
- 4) 10月9日 中国功夫
- 5) 10月16日 中国茶文化
- 6) 10月24日 中国太极
- 7) 10月31日 道教——阴阳学说
- 8) 11月6日 中国历史上唯一的女皇——唐代武则天
- 9) 11月14日 丽江——世界文化遗产之一
- 10) 11月20日 汉字演变（二）

2、参加印第安儿童文化节

6月15日印第安孔院参加了一年一度的印第安儿童文化节活动（Kids in the park）。该活动由印地公共广播服务公司（PBS）WFYI在印第安军事公园组织开展。活动中，我孔院除了展出具有中国特色的中国结、文化图书等文化用品，还邀请中国书法协会会员及中国书法协会刻字委员会委员和评委黄任重先生亲自到场展示书法艺术，吸引了众多亲子团，孩子们在父母的牵引下争相请黄先生为其题写中文名字。

3、中国节

9月21日，印第安纳波利斯第六届中国节在市中心军事公园隆重举行。本届文化节由印城市长办公室和印第安孔院牵头，与当地华人社团联合主办。旨在传播中国文化、促进多元文化发展、构建和谐世界。



芝加哥领事馆总领事赵卫平先生与我孔院学生交谈
中国驻美国芝加哥领事馆总领事赵卫平先生、礼来制药公司的副总裁 Inman 博士，印城副市长 Kinter 先生分别在开幕式上致辞，对本次文化节的举行表示热烈祝贺。参加舞台表演及志愿服务者人数逾百人，吸引了数千中外民众前来参与、观看、互动，场景蔚为壮观。当天的活动从中午开始，持续至晚上七时许；活动内容包括中华文化、美食、艺术等，舞龙舞狮、中国歌舞、中国功夫、中国交响乐等精彩表演。

社区服务

1、2013 年度小学生中国语言文化夏令营如期举行

印第孔子学院组织的 2013 年度小学生中国语言文化夏令营于 7 月 8 号开班，时长 5 周，于 8 月 9 号结束。小学生夏令营的招生对象是 5 至 13 岁的美国儿童。今年的学生中，除了一些参加过孔院组织的往届夏令营学生外，还有一些新学生的加入。根据学生年龄层级和中文水平，分为小一班，小二班，中一班，中二班，大班五个班级，其中一班为零起点学生，二班为有中文基础的学生。这些学生们从锻炼身体——做中国第八套广播体操开始新的一天，每天学习中文听说，中文读写，书法，歌舞，手工游戏以及武术六门语言和文化课程，课程动静结合，使小朋友们能从不同角度感受中国语言文化之美



2、成功组织美国高中生“汉语桥”夏令营

7 月 9 日至 25 日，印第孔子学院精心选拔的来自印第安纳和伊利诺伊的 7 位高中生赴中国参加了“汉语桥”夏令营。该夏令营由孔子学院总部主办，旨在加强美国和中国中学生的相互了解与交流，时长两周。领队教师 Ferris Williams 说：这个项目完全以学生为中心，使美中两国学生在不同之中发现了更多的相同之处。不仅关乎语言和文化，还让她不知不觉地爱上了中国，对整个世界的看法也发生了变化。



3、大学生暑期赴中国参加语言文化夏令营

5 月 12 日至 6 月 8 日，印地孔子学院组织 17 名印第安纳州的大学生赴中山大学参加暑期中国语言文化夏令营。在中国，前三个星期学生们在中山大学国际汉语学院学习汉语和中国文化。根据学生们自身的汉语程度进行分班，每天上午接受汉语听、说、读、写训练，下午上中国文化课，包括音乐、太极、书法、中国文化介绍和文化体验活动。医学院的学生还到中山大学医学院和附属医院访问实习。最后一个星期是在西安和北京旅行，体验中国历史文化和民俗风情。经过一个月的学习和访问，同学们对中国和中国文化有了更多的了解。迄今，夏令营已成功举办 6 年。

活动预告（2013年秋季）

11月15日 YCT汉语考试

11月20-24日 印第安纳州国际节

12月1日 新HSK汉语水平考试

2014年夏令营报名截止时间：2014年2月28日

详细信息请查看孔院网页：<http://www.iupui.edu/~china/>



简报 *News Letter*

Confucius Institute in Indianapolis

印地安纳波利斯孔子学院



Hot News

1. CI Indy fifth year anniversary

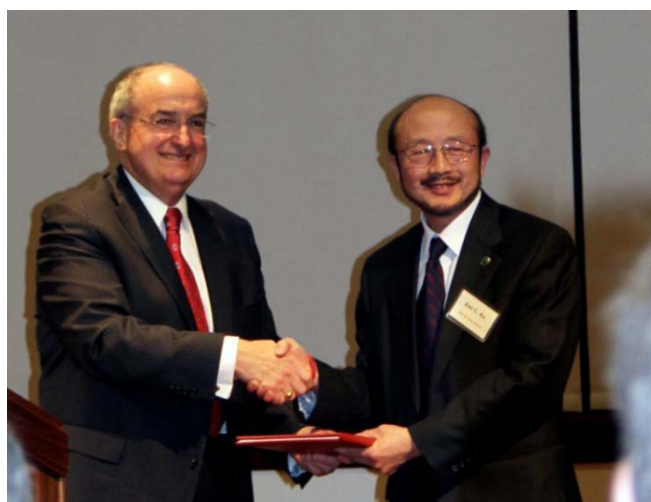
The Confucius Institute in Indianapolis (CI Indy) commemorated its fifth year anniversary on April 24th, 2013, with a joyful week-long celebration. To coincide with this event, Dr. Jiarui Xu, the Vice President of Sun Yat-sen University (SYSU), led a delegation to attend the CI Indy board of directors' annual meeting. A celebratory dinner was held at the prestigious Skyline Club with board member Gil Latz, the Associate Vice-Chancellor of International Affairs at IUPUI acting as emcee. Shuhong Xu, the Education Consul from the China General Consulate in Chicago also attended the ceremony. Students from the Center for Inquiry, Brownsburg Community School, Zionsville Community School, and the International School of Indiana, all of whom have a partnership with CI Indy, showcased their talents.



2013 Board of Directors' annual meeting

2. Dr. Zaocheng Xu, Director of CI Indy received Indiana University's top international recognition, the John W. Ryan Award, on April 5th, 2013.

The John W. Ryan Award was established in 1991 in order to reward faculty members that have contributed significantly to international exchange and cooperation. It was named after a former PResident of Indiana University.



Michael McRobbie, President of Indiana University, presenting the John W. Ryan Award to Dr. Xu

3. Vice President of Sun Yat-sen University visits IUPUI

Dr. Jiarui Xu, Vice President of SYSU led a delegation of six people to IUPUI from April 23rd to 25th with a view to strengthening academic cooperation and student and faculty exchange between the two universities. Dr. Xu met with Chancellor Charles R. Bantz, and had an opportunity to visit the laboratories in the School of Engineering, as well as the Center for Teaching and Learning. The delegation also attended the Confucius Institute board of directors' annual meeting.



Jiarui Xu, Vice President of SYSU and Charles R. Bantz, Chancellor of IUPUI

4. Chinese Consul General in Chicago visits CI Indy

Weiping Zhao, Consul General of the China Consulate in Chicago, visited CI Indy on September 16th. An open discussion was held on “Opportunities and Challenges of Sino-US cooperation”. Present were Chancellor Charles Bantz of IUPUI, IU Vice-President for International Affairs David Zaret, Zaocheng Xu, Director of CI Indy, as well as professors from IUPUI’s International Affairs Office, Europe and Asia Studies, IU McKinney School of Law, the IU School of Medicine, Purdue School of Engineering, and the IUPUI School of Liberal Arts. The Consul General also welcomed student representatives to speak about their experience of studying in China.



Weiping Zhao, Consul General, and the attendees of the meeting

Mandarin Chinese Teaching

1. Credit Course

With the new semester starting on August 20th, eight Chinese courses were offered in the IUPUI World Language and Culture Department. The Confucius Institute teaches six of the courses, namely C117, C118, C119, C201, C202, and C301, which are divided among our teachers Menji Wu (Associate Director of the Confucius Institute), and Chinese instructors Kerong Wu and Haixia Zhao.

2. Non-credit course

Apart from credit courses, CI Indy also offers non-credit courses to the general public. Two classes were offered this semester taught by Haixia Zhao and Kerong Wu.

3. Chinese teaching and research

The annual Indiana Chinese Teachers Workshop held on September 13-14, was sponsored by CI Indy and cosponsored by ICLASS, the Indiana Chinese teacher association. Over 50

teachers attended our workshop. The Chinese Teaching Excellence Award was established in 2012 in order to recognize new teachers who have taught Chinese in Indiana for 1 to 3 years. Winning teachers were Ting Li from Decatur Central High School, Ling-Yu Yang from Westlane Junior High School, Yanqiong Huang from Indianapolis International School,



and Xiaoming Li from ICCCI.

Culture Promotion

1. Chinese Culture Talks

CI Indy presents culture hours to the public with 20 lectures each year. The topics for culture talks this semester are as follows:

- | | |
|-------------|--|
| 11) Sep. 18 | Mid-Autumn Festival |
| 12) Sep. 25 | Confucius and Confucianism |
| 13) Oct. 3 | Chinese Etiquette |
| 14) Oct. 9 | Chinese Martial Arts |
| 15) Oct. 16 | Chinese Tea |
| 16) Oct. 24 | Taiqi |
| 17) Oct. 31 | Daoism — Yin & Yang |
| 18) Nov. 6 | The Only Female Emperor in Chinese History |
| 19) Nov. 14 | Lijian — World Heritage Site |
| 20) Nov. 20 | Evolution of Chinese Characters (2) |

2. Indy Kids in the Park

CI Indy participated in an annual festival at Military Park called ‘Kids in the Park’ on June 15. Apart from showcasing Chinese Knots and culture books, Mr. Renzhong Huang, a member of the Chinese Calligraphy Society and Chinese Seal Cutting Society, was invited to showcase his mastery of Chinese calligraphy, attracting much attention.

3. Indy Chinese Festival

The sixth Chinese Festival was held in Military Park on September 21. It was officially opened by the Mayor’s office. Sponsored by CI Indy and local Chinese

organizations, the aim is to spread Chinese culture, and promote cultural diversity, and harmonious relations.



Consul General Weiping Zhao talking with students from CI Indy.

Speakers at the opening ceremony included Mr. Weiping Zhao, the Consul General from Chicago, Dr. Inman, Vice President of Eli Lilly, and Mr. Kinter, Deputy Mayor of the City of Indianapolis. Hundreds of people performed and volunteered at the festival, which attracted thousands of citizens. The festivities included dragon dancing, Chinese food, a talent show, martial arts, and traditional music and culture.

Community Service

1. 2013 Chinese Summer Camp for Kids

CI Indy hosted the 2013 Chinese Summer Camp for Kids from July 8-August 9. The kids ranged in age from 5 to 13. The kids were divided into five classes. All classes started the day with Chinese gymnastics, and then the kids studied Chinese listening and speaking, reading and writing, calligraphy, dancing and singing, handicraft making, and martial arts.



2. 'Chinese Bridge' Summer Camp for Senior High School Students

Seven senior high school students chosen by CI Indy went to China to attend the 'Chinese Bridge' summer camp from July 9-25. It was sponsored by the Confucius Institute Headquarters with a view to strengthening understanding and communication between American and Chinese students. Ferris Williams, the teacher leader for this trip, said that this project was student orientated and a great success. Students fell in love with China and now have a new way to look at the world.



3. College Students attending the Summer Camp in China

CI Indy sent 17 college students to Summer Camp in Sun Yat-sen University from May 12th to June 8th. They studied Mandarin Chinese and Chinese culture during the first three weeks. They took listening, reading, speaking, and writing classes in the morning, and then took culture classes namely music, tai chi, calligraphy, cultural knowledge and experience, in the afternoon. Medical students went to Zhongshan Medical School of SYSU and one of its affiliated hospitals as part of their internships. Students also visited Xi'an and Beijing to experience Chinese historical sites and folk culture during the last week. The summer camp has been ongoing for six years.

Activity Announcement (2013 Fall)

Nov. 15 New YCT Test

Nov. 20-24 Indiana International Festival

Dec. 1 HSK Test

2014 Summer Camp Registration Deadline: Feb. 28, 2014.

Please check Confucius Institute website for detailed information: <http://www.iupui.edu/~china/>